الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

قرار رقم 1287 مؤرّخ في 17 أكتوبر 2026

يعدل ويتمم ملحق القرار رقم 1117 المؤرخ في 13 ديسمبر 2022 الذي يحدد برنامج التعليم في الماستر ذو مسار مدمج لليسانس في ميدان "آداب ولغات أجنبية"، شعبة "ترجمة"، تخصص " ترجمة سمعية بصرية" لدى الجامعات والمراكز الجامعية ومؤسسات التكوين العالي

إنّ وزير التعليم العالي والبحث العلمي،

- بمقتضى القانون رقم 99-05 المؤرّخ في 18 ذي الحجة عام 1419 الموافق 4 أبريل سنة 1999 والمتضمّن القانون التوجيهي للتعليم العالي، المعدّل والمتمم،
- وبمقتضى المرسوم الرئاسي رقم 25-241 المؤرخ في 21 ربيع الأول عام 1447 الموافق 14 سبتمبر سنة 2025 والمتضمن تعيين أعضاء الحكومة، المعدل،
- وبمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 03-279 المؤرخ في 24 جمادى الثانية عام 1424 الموافق 23 غشت سنة 2003 الذي يحدد مهام الجامعة والقواعد الخاصة بتنظيمها وسيرها، المعدّل والمتمم،
- وبمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 05-299 المؤرخ في 11 رجب عام 1426 الموافق 16 غشت سنة 2005 الذي يحدد مهام المركز الجامعي والقواعد الخاصة بتنظيمه وسيره،
- وبمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 13-77 المؤرّخ في 18 ربيع الأوّل عام 1434 الموافق 30 يناير سنة 2013 الذي يحدد صلاحيات وزير التعليم العالي والبحث العلمي،
- وبمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 18-263 المؤرخ في 8 صفر عام 1440 الموافق 17 أكتوبر سنة 2018 الذي يحدد شروط منح الوصاية البيداغوجية لمؤسسات التكوين العالي التابعة لدوائر وزارية أخرى وكيفيات ممارستها،
- وبمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 22-208 المؤرخ في 5 ذي القعدة عام 1443 الموافق 5 جوان سنة 2022 الذي يحدّد نظام الدراسات والتكوين للحصول على شهادات التعليم العالي،
- وبمقتضى القرار رقم 75 المؤرخ في 26 مارس 2012 والمتضمّن إنشاء اللجنة البيداغوجية الوطنية للميدان ويحدد مهامها وتشكيلتها وتنظيمها وسيرها،
- وبمقتضى القرار رقم 605 المؤرخ في 30 ماي 2022 الذي يحدد مدونة ميادين التكوين للحصول على شهادات التعليم العالي،
- وبمقتضى القرار رقم 1117 المؤرخ في 13 ديسمبر 2022 الذي يحدد برنامج التعليم في الماستر ذو مسار مدمج لليسانس في ميدان "آداب ولغات أجنبية"، شعبة "ترجمة"، تخصص " ترجمة سمعية بصرية" لدى الجامعات والمراكز الجامعية ومؤسسات التكوين العالي،
- وبمقتضى القرار رقم 1477 المؤرخ في 2 نوفمبر 2025 الذي يحدد مدونة الفروع لميدان " آداب ولغات أجنبية "، لنيل شهادتي الليسانس والماستر،
- وبناءً على محضر اجتماع اللجنة الوطنية لتأهيل عروض التكوين المنعقد بتاريخ 24 جوان 2026،
- وبناء على محضر اجتماع اللجنة البيداغوجية الوطنية لميدان " آداب ولغات أجنبية " المؤرخ في 19 سبتمبر 2026،

يـقـــرر ما يأتي:

المادة الأولى: يعدل ويتمم ملحق القرار رقم 1117 المؤرخ في 13 ديسمبر 2022، والمذكور أعلاه، طبقا لملحق هذا القرار.

المادة 2: تسري أحكام هذا القرار على الطلبة المسجلين ابتداءً من السنة الجامعية 2026-2027.

المادة 3: يكلف المدير العام للتعليم والتكوين ومديرو مؤسسات التعليم والتكوين العاليين، كل فيما يخصه، بتطبيق هذا القرار الذي سينشر في النشرة الرسمية للتعليم العالي والبحث العلمي.

حرّر بالجزائر، في 17 أكتوبر 2026

ع/ وزير التعليم العالي والبحث العلمي

الأمين العام

الأستاذ: توفيق قندوزي

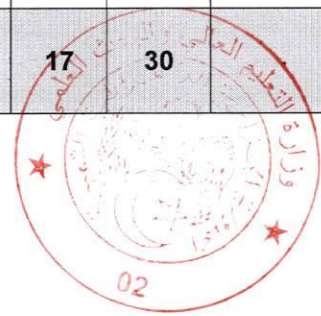
ملحق القرار رقم .1287. المؤرّخ في ..17 أكتوبر 2026.....

يعدل ويتمم ملحق القرار رقم 1117 المؤرخ في 13 ديسمبر 2022 الذي يحدد برنامج التعليم في الماستر ذو مسار مدمج لليسانس في ميدان "آداب ولغات أجنبية"، شعبة "ترجمة"، تخصص " ترجمة سمعية بصرية" لدى الجامعات والمراكز الجامعية ومؤسسات التكوين العالي

السداسي 10 :

يخصص السداسي الرابع كاملا لإنجاز البحث، ويتوج بإعداد مذكرة ومناقشتها.
تسند 30 رصيدا والمعامل 17 إلى السداسي الرابع.

وحدات التعليم	عنوان المواد	الرصيد	المعامل	الحجم الساعي الأسبوعي			الحجم الساعي للسداسي (15 أسبوعا)	أخرى*	نوع التقييم	
				محاضرة	أعمال موجهة	أعمال تطبيقية			مراقبة مستمرة	امتحان
	المذكرة	30	17				375سا			
مجموع السداسي 4		**30**	**17**				**375سا**			



ملحق القرار رقم 1287 المؤرّخ في 17 أكتوبر 2026

يعدل ويتمم ملحق القرار رقم 1117 المؤرخ في 13 ديسمبر 2022 الذي يحدد برنامج التعليم في الماستر ذو مسار مدمج لليسانس في ميدان "آداب ولغات أجنبية"، شعبة "ترجمة"، تخصص " ترجمة سمعية بصرية" لدى الجامعات والمراكز الجامعية ومؤسسات التكوين العالي

السداسي 9 :

وحدات التعليم	عنوان المواد	الرصيد	المعامل	الحجم الساعي الأسبوعي			الحجم الساعي للسداسي (15 أسبوع)	أخرى*	نوع التقييم	
				محاضرة	أعمال موجهة	أعمال تطبيقية			مراقبة مستمرة	امتحان
وحدة تعليم أساسية الرمز: وت أس 5.1.1 الأرصدة: 16 المعامل: 8	ترجمة النصوص الأدبية أ/ب/أ	6	3	_	4سا30د	_	67سا30د	82سا30د	%40	%60
	ترجمة النصوص الأدبية أ/ب/أ	6	3	_	4سا30د	_	67سا30د	82سا30د	%40	%60
	ترجمة النصوص الأدبية ب/ب/ب	4	2	_	3سا00	_	45سا00	55سا00	%40	%60
وحدة تعليم أساسية الرمز: وت أس 5.1.2 الأرصدة: 2 المعامل: 1	السيميائيات	2	1	1سا30د	_	_	22سا30د	27سا30د	_	%100
وحدة تعليم منهجية الرمز: وت م 5.1 الأرصدة: 9 المعامل: 5	الوصف الصوتي	5	3	1سا30د	2سا30د	_	60سا00	65سا00	%40	%60
	منهج البحث العلمي	4	2	1سا30د	1سا30د	_	45سا00	55سا00	%40	%60
وحدة تعليم الاستكشافية الرمز: وت إس 5.1 الأرصدة: 2 المعامل: 2	المنصات الرقمية للصناعة السمعية البصرية	2	2	3سا00	_	_	45سا00	5سا00	_	%100
وحدة تعليم أفقية الرمز: وت أف 5.1 الأرصدة: 1 المعامل: 1	الذكاء الاصطناعي	1	1	1سا30د	-	_	22سا30د	2سا30د	_	%100
مجموع السداسي التاسع		30	17	09سا00	16سا00	_	375سا00	375سا00		

مفتاح الرموز: أ: اللغة العربية / ب: اللغة الفرنسية/ب: (الأمازيغية- الإنجليزية- الإسبانية-الألمانية – إلخ)

ملحق القرار رقم 1287 المؤرّخ في 17 أكتوبر 2026

يعدل ويتمم ملحق القرار رقم 1117 المؤرخ في 13 ديسمبر 2022 الذي يحدد برنامج التعليم في الماستر ذو مسار مدمج لليسانس في ميدان "آداب ولغات أجنبية"، شعبة "ترجمة"، تخصص " ترجمة سمعية بصرية" لدى الجامعات والمراكز الجامعية ومؤسسات التكوين العالي

السداسي 8 :

وحدات التعليم	عنوان المواد	الرصيد	المعامل	الحجم الساعي الأسبوعي			الحجم الساعي للسداسي (15 أسبوع)	أخرى*	نوع التقييم	
				محاضرة	أعمال موجهة	أعمال تطبيقية			مراقبة مستمرة	امتحان
وحدة تعليم أساسية الرمز: وت أس 4.2.1 الأرصدة: 16 المعامل: 8	الترجمة للدبلجة أ/ب/أ	6	3	_	4سا30د	_	67سا30د	82سا30د	%40	%60
	الترجمة للدبلجة أ/بَ/أ	6	3	_	4سا30د	_	67سا30د	82سا30د	%40	%60
	الترجمة للدبلجة ب/بَ/ب	4	2	_	3سا00	_	45سا00	55سا00	%40	%60
وحدة تعليم أساسية الرمز: وت أس 4.2.2 الأرصدة: 2 المعامل: 1	نظريات الترجمة	2	1	1سا30د	_	_	22سا30د	27سا30د	_	%100
وحدة تعليم منهجية الرمز: وت م 4.2 الأرصدة: 9 المعامل: 5	استراتيجيات الترجمة السمعية البصرية	5	3	1سا30د	2سا30د	_	60سا00	65سا00	%40	%60
	التلقي والتأويل في الترجمة	4	2	1سا30د	1سا30د	_	45سا00	55سا00	%40	%60
وحدة تعليم الاستكشافية الرمز: وت إس 4.2 الأرصدة:1 المعامل: 1	البرمجة	1	1	1سا30د	_	_	22سا30د	2سا30د	_	%100
وحدة تعليم أفقية الرمز: وت أف 4.2 الأرصدة: 2 المعامل: 2	المؤسسات الناشئة المرنة	2	2	1سا30د	1سا30د	_	45سا00	5سا00	%40	%60
مجموع السداسي الثامن		30	17	07سا30د	17سا30د	_	375سا00	375سا00		

مفتاح الرموز: أ: اللغة العربية / ب: اللغة الفرنسية/بَ: (الأمازيغية- الإنجليزية- الإسبانية-الألمانية – إلخ)

ملحق القرار رقم 1.2.87. المؤرّخ في 11 أكتوبر 2026

يعدل ويتمم ملحق القرار رقم 1117 المؤرخ في 13 ديسمبر 2022 الذي يحدد برنامج التعليم في الماستر ذو مسار مدمج لليسانس في ميدان "آداب ولغات أجنبية"، شعبة "ترجمة"، تخصص " ترجمة سمعية بصرية" لدى الجامعات والمراكز الجامعية ومؤسسات التكوين العالي

السداسي 7 :

وحدات التعليم	عنوان المواد	الرصيد	المعامل	الحجم الساعي الأسبوعي			الحجم الساعي للسداسي (15 أسبوع)	أخرى*	نوع التقييم	
				محاضرة	أعمال موجهة	أعمال تطبيقية			مراقبة مستمرة	امتحان
وحدة تعليم أساسية الرمز: وت أس 4.1.1 الأرصدة: 16 المعامل: 8	الترجمة للسترجة أ/ب/أ	6	3	_	4سا30د	_	67سا30د	82سا30د	%40	%60
	الترجمة للسترجة أ/بَ/أ	6	3	_	4سا30د	_	67سا30د	82سا30د	%40	%60
	الترجمة للسترجة ب/بَ/ب	4	2	_	3سا00	_	45سا00	55سا00	%40	%60
وحدة تعليم أساسية الرمز: وت أس 4.1.2 الأرصدة: 2 المعامل: 1	نظريات الترجمة	2	1	1سا30د	_	_	22سا30د	27سا30د	_	%100
وحدة تعليم منهجية الرمز: وت م 4.1 الأرصدة: 9 المعامل: 5	النقد السينماتوغرافي	5	3	1سا30د	2سا30د	_	60سا00	65سا00	%40	%60
	البرمجيات الحرة و المصادر المفتوحة	4	2	1سا30د	1سا30د	_	45سا00	55سا00	%40	%60
وحدة تعليم الاستكشافية الرمز: وت إس 4.1 الأرصدة: 2 المعامل: 2	التكييف في الأعمال السينماتوغرافية	2	2	3سا00	_	_	45سا00	5سا00	_	%100
وحدة تعليم أفقية الرمز: وت أف 4.1 الأرصدة: 1 المعامل: 1	برمجيات الترجمة السمعية البصرية	1	1	1سا30د	-	_	22سا30د	2سا30د	_	%100
مجموع السداسي السابع		30	17	09سا00	16سا00	_	375سا00	375سا00		

مفتاح الرموز: أ: اللغة العربية / ب: اللغة الفرنسية/بَ: (الأمازيغية- الإنجليزية- الإسبانية-الألمانية – إلخ)

ملحق القرار رقم 1287 المؤرّخ في 17 أكتوبر 2026

يعدل ويتمم ملحق القرار رقم 1117 المؤرخ في 13 ديسمبر 2022 الذي يحدد برنامج التعليم في الماستر ذو مسار مدمج لليسانس في ميدان "آداب ولغات أجنبية"، شعبة "ترجمة"، تخصص " ترجمة سمعية بصرية" لدى الجامعات والمراكز الجامعية ومؤسسات التكوين العالي

السداسي 6:

وحدات التعليم	عنوان المواد	الرصيد	المعامل	الحجم الساعي الأسبوعي			الحجم الساعي للسداسي (15 أسبوع)	أخرى*	نوع التقييم	
				محاضرة	أعمال موجهة	أعمال تطبيقية			مراقبة مستمرة	امتحان
وحدة تعليم أساسية الرمز: وت أس 3.2.1 الأرصدة: 18 المعامل: 9	الترجمة أ- ب-أ 2	4	2	-	3سا00	-	45سا00	55سا00	%40	%60
	الترجمة أ- بَ – أ 2	4	2	-	3سا00	-	45سا00	55سا00	%40	%60
	الترجمة الفورية أ-ب-أ 2	4	2	-	3سا00	-	45سا00	55سا00	%40	%60
	الترجمة الفورية أ- بَ- أ 2	4	2	-	3سا00	-	45سا00	55سا00	%40	%60
	الترجمة التتابعية أ- بَ- أ 2	2	1	-	1سا30د	-	22سا30د	27سا30د	%40	%60
وحدة تعليم منهجية الرمز: وت م 3.2.2 الأرصدة: 9 المعامل: 5	منهجية الترجمة السمعية البصرية 1	**5**	**3**	1سا30د	2سا30د	-	60سا00	65سا00	%40	%60
	البحث المعجمي و المصطلحي 2	**4**	**2**	-	3سا00	-	45سا00	55سا00	%100	-
وحدة تعليم الاستكشافية الرمز: وت إس 3.2 الأرصدة: 2 المعامل: 2	العلوم السياسية و العلاقات الدولية 1	**2**	**2**	3سا00	-	-	45سا00	5سا00	-	%100
وحدة تعليم أفقية الرمز: وت أف 3.2 الأرصدة: 1 المعامل: 1	المقاولاتية و المؤسسات الناشئة2	**1**	**1**	-	1سا30د	-	22سا30د	2سا30د	%100	-
	مجموع السداسي السادس	**30**	**17**	**4سا30د**	**20سا30د**	**-**	**375سا00**	**375سا00**		

مفتاح الرموز: أ:اللغة العربية؛ ب:اللغة الفرنسية؛ بَ: (الأمازيغية-إنجليزية-إسبانية-ألمانية إلخ)

ملحق القرار رقم ~~...2.287...~~ المؤرّخ في ..17 أكتوبر 2026.....

يعدل ويتمم ملحق القرار رقم 1117 المؤرخ في 13 ديسمبر 2022 الذي يحدد برنامج التعليم في الماستر ذو مسار مدمج لليسانس في ميدان "آداب ولغات أجنبية"، شعبة "ترجمة"، تخصص " ترجمة سمعية بصرية" لدى الجامعات والمراكز الجامعية ومؤسسات التكوين العالي

السداسي 5:

وحدات التعليم	عنوان المواد	الرصيد	المعامل	الحجم الساعي الأسبوعي			الحجم الساعي للسداسي (15 أسبوع)	أخرى*	نوع التقييم	
				محاضرة	أعمال موجهة	أعمال تطبيقية			مراقبة مستمرة	امتحان
وحدة تعليم أساسية الرمز: وت أس 3.1.1 الأرصدة: 18 المعامل: 9	ترجمة أ- ب-أ 1	4	2	-	3سا00	-	45سا00	55سا00	%40	%60
	ترجمة أ- بَ – أ 1	4	2	-	3سا00	-	45سا00	55سا00	%40	%60
	الترجمة الفورية أ-ب-أ 1	4	2	-	3سا00	-	45سا00	55سا00	%40	%60
	الترجمة الفورية أ- بَ- أ 1	4	2	-	3سا00	-	45سا00	55سا00	%40	%60
	الترجمة التتابعية أ- ب-أ 1	2	1	-	1سا30د	-	22سا30د	27سا30د	%40	%60
وحدة تعليم منهجية الرمز: وت م 3.1.2 الأرصدة: 9 المعامل: 5	تقنيات التحرير 1	5	3	1سا30د	2سا30د	-	60سا00	65سا00	%40	%60
	البحث المعجمي و المصطلحي 1	4	2	-	3سا00	-	45سا00	55سا00	%100	-
وحدة تعليم الاستكشافية الرمز: وت إس 3.1 الأرصدة: 2 ا لمعامل: 2	مدخل إلى العلوم السياسية1	2	2	3سا00	-	-	45سا00	5سا00	-	%100
وحدة تعليم أفقية الرمز: وت أف 3.1 الأرصدة: 1 المعامل: 1	المقاولاتية و المؤسسات الناشئة1	1	1	-	1سا30د	-	22سا30د	2سا30د	%100	-
	مجموع السداسي الخامس	**30**	**17**	**4سا30د**	**20سا30د**	**-**	**375سا00**	**375سا00**		

مفتاح الرموز: أ:اللغة العربية؛ ب:اللغة الفرنسية؛ بَ: (الأمازيغية-إنجليزية-إسبانية-ألمانية إلخ)

*أخرى: عمل إضافي عن طريق التشاور السداسي

ملحق القرار رقم 1287 المؤرّخ في 1.1.. أكتوبر 2026

يعدل ويتمم ملحق القرار رقم 1117 المؤرخ في 13 ديسمبر 2022 الذي يحدد برنامج التعليم في الماستر ذو مسار مدمج لليسانس في ميدان "آداب ولغات أجنبية"، شعبة "ترجمة"، تخصص " ترجمة سمعية بصرية" لدى الجامعات والمراكز الجامعية ومؤسسات التكوين العالي

السداسي 4 :

وحدات التعليم	عنوان المواد	الرصيد	المعامل	الحجم الساعي الأسبوعي			الحجم الساعي للسداسي (15 أسبوع)	أخرى*	نوع التقييم	
				محاضرة	أعمال موجهة	أعمال تطبيقية			مراقبة مستمرة	امتحان
وحدة تعليم أساسية الرمز: وت أس2.2.1 الأرصدة: 10 المعامل: 5	ترجمة أ- ب2	2	1	-	1سا30د	-	22سا30د	27سا30د	%40	%60
	ترجمة ب- أ2	2	1	-	1سا30د	-	22سا30د	27سا30د	%40	%60
	ترجمة أ-بَ2	2	1	-	1سا30د	-	22سا30د	27سا30د	%40	%60
	ترجمة بَ- أ2	2	1	-	1سا30د	-	22سا30د	27سا30د	%40	%60
	ترجمة ب-بَ-ب2	2	1	-	1سا30د	-	22سا30د	27سا30د	%40	%60
وحدة تعليم أساسية الرمز: وت أس2.2.2 الأرصدة: 8 المعامل: 4	التحسين اللغوي-أ. 3	4	2	-	3سا00	-	45سا00	55سا00	%40	%60
	التحسين اللغوي - ب. 3	2	1	-	1سا30د	-	22سا30د	27سا30د	%40	%60
	التحسين اللغوي بَ. 3	2	1	-	1سا30د	-	22سا30د	27سا30د	%40	%60
وحدة تعليم منهجية الرمز: وت م2.1 الأرصدة: 9 المعامل: 5	منهجية الترجمة 2	5	3	1سا30د	2سا30د	-	60سا00	65سا00	%40	%60
	الدراسات الترجمية 1	4	2	-	3سا00	-	45سا00	55سا00	%100	-
وحدة تعليم استكشافية الرمز: وت إس2.1.1 الأرصدة: 2 المعامل: 2	مدخل إلى الاقتصاد 1	2	2	3سا00	-	-	45سا00	5سا00	-	%100
وحدة تعليم أفقية الرمز: وت أف 2.1 الأرصدة: 1 المعامل: 1	الترجمة بمساعدة الحاسوب2	1	1	-	1سا30د	-	22سا30د	2سا30د	%100	-
مجموع السداسي الرابع		**30**	**17**	**4سا30د**	**20سا30د**	**-**	**375سا00**	**375سا00**		

مفتاح الرموز : أ:اللغة العربية؛ ب:اللغة الفرنسية؛ بَ: (الأمازيغية-إنجليزية-إسبانية-ألمانية إلخ)، *أخرى: عمل إضافي عن طريق التشاور السداسي

ملحق القرار رقم .1287. المؤرّخ في .17. أكتوبر 2026

يعدل ويتمم ملحق القرار رقم 1117 المؤرخ في 13 ديسمبر 2022 الذي يحدد برنامج التعليم في الماستر ذو مسار مدمج لليسانس في ميدان "آداب ولغات أجنبية"، شعبة "ترجمة"، تخصص " ترجمة سمعية بصرية" لدى الجامعات والمراكز الجامعية ومؤسسات التكوين العالي

السداسي 3 :

وحدات التعليم	عنوان المواد	الرصيد	المعامل	الحجم الساعي الأسبوعي			الحجم الساعي للسداسي (15 أسبوع)	أخرى*	نوع التقييم	
				محاضرة	أعمال موجهة	أعمال تطبيقية			مراقبة مستمرة	امتحان
وحدة تعليم أساسية الرمز: وت أس.2.1.1 الأرصدة: 10 المعامل: 5	ترجمة أ- ب1	2	1	-	1سا30د	-	22سا30د	27سا30د	%40	%60
	ترجمة ب- أ1	2	1	-	1سا30د	-	22سا30د	27سا30د	%40	%60
	ترجمة أ-بَ1	2	1	-	1سا30د	-	22سا30د	27سا30د	%40	%60
	ترجمة بَ- أ1	2	1	-	1سا30د	-	22سا30د	27سا30د	%40	%60
	ترجمة ب-بَ1	2	1		1سا30د	-	22سا30د	27سا30د	%40	%60
وحدة تعليم أساسية الرمز: وت أس.2.1.2 الأرصدة: 8 المعامل: 4	التحسين اللغوي-أ. 2	4	2	-	3سا00	-	45سا00	55سا00	%40	%60
	التحسين اللغوي - ب. 2	2	1	-	1سا30د	-	22سا30د	27سا30د	%40	%60
	التحسين اللغوي بَ. 2	2	1	-	1سا30د	-	22سا30د	27سا30د	%40	%60
وحدة تعليم منهجية الرمز: وت م2.1 الأرصدة: 9 المعامل: 5	منهجية الترجمة 1	5	3	1سا30د	2سا30د	-	60سا00	65سا00	%40	%60
	موسوعة الترجمة 1	4	2	-	3سا00	-	45سا00	55سا00	%100	-
وحدة تعليم الاستكشافية الرمز: وت إس2.1 الأرصدة: 2 المعامل: 2	مدخل إلى القانون 1	2	2	3سا00	-	-	45سا00	5سا00	-	%100
وحدة تعليم أفقية الرمز: وت أف 2.1 الأرصدة: 1 المعامل: 1	الترجمة بمساعدة الحاسوب1	1	1	-	1سا30د	-	22سا30د	2سا30د	%100	-
مجموع السداسي الثالث		**30**	**17**	**4سا30د**	**20سا30د**	**-**	**375سا00**	**375سا00**		

مفتاح الرموز: أ:اللغة العربية؛ ب:اللغة الفرنسية؛ بَ: (الأمازيغية-إنجليزية-إسبانية-ألمانية إلخ)

*أخرى: عمل إضافي عن طريق التشاور السداسي

ملحق القرار رقم 1287 المؤرّخ في 17 أكتوبر 2026

يعدل ويتمم ملحق القرار رقم 1117 المؤرخ في 13 ديسمبر 2022 الذي يحدد برنامج التعليم في الماستر ذو مسار مدمج لليسانس في ميدان "آداب ولغات أجنبية"، شعبة "ترجمة"، تخصص " ترجمة سمعية بصرية" لدى الجامعات والمراكز الجامعية ومؤسسات التكوين العالي

السداسي 2 :

وحدات التعليم	عنوان المواد	الرصيد	المعامل	الحجم الساعي الأسبوعي			الحجم الساعي للسداسي (15 أسبوع)	أخرى*	نوع التقييم	
				محاضرة	أعمال موجهة	أعمال تطبيقية			مراقبة مستمرة	امتحان
وحدة تعليم أساسية الرمز: وت أس 1.2.1 الأرصدة: 8 المعامل: 4	التحسين اللغوي-أ. 1	4	2	-	3سا00	-	45سا00	55سا00	%40	%60
	التحسين اللغوي - ب. 1	2	1	-	1سا30د	-	22سا30د	27سا30د	%40	%60
	التحسين اللغوي بَ. 1	2	1	-	1سا30د	-	22سا30د	27سا30د	%40	%60
وحدة تعليم أساسية الرمز: وت أس 1.2.2 الأرصدة: 10 المعامل: 5	مدخل إلى الترجمة أ- ب 2	2	1	-	1سا30د	-	22سا30د	27سا30د	%40	%60
	مدخل إلى الترجمة ب- أ 2	2	1	-	1سا30د	-	22سا30د	27سا30د	%40	%60
	مدخل إلى الترجمة أ-بَ 2	2	1	-	1سا30د	-	22سا30د	27سا30د	%40	%60
	مدخل إلى الترجمة بَ- أ 2	2	1	-	1سا30د	-	22سا30د	27سا30د	%40	%60
	:مدخل إلى الترجمة ب-بَ-ب 2	2	1	-	1سا30د	-	22سا30د	27سا30د	%40	%60
وحدة تعليم منهجية الرمز: وت م 1.2 الأرصدة: 9 المعامل: 5	البحث التوثيقي في الترجمة1	5	3	1سا30د	2سا30د	-	60سا00	65سا00	%40	%60
	توظيف برمجيات الترجمة	4	2	-	3سا00	-	45سا00	55سا00	%100	-
وحدة تعليم استكشافية الرمز: وت إس 1.2 الأرصدة: 2 المعامل: 2	مدخل إلى اللسانيات 2	2	2	3سا00	-	-	45سا00	5سا00	-	%100
وحدة تعليم أفقية الرمز: وت أف 1.2 الأرصدة: 1 المعامل: 1	الوطنية و المواطنة	1	1	1سا30د	-	-	22سا30د	2سا30د	-	%100
	مجموع السداسي الثاني	**30**	**17**	**6سا00**	**19سا00**	**-**	**375سا00**	**375سا00**		

مفتاح الرموز : أ:اللغة العربية؛ ب:اللغة الفرنسية؛ بَ: (الأمازيغية-إنجليزية-إسبانية-ألمانية إلخ)

*أخرى: عمل إضافي عن طريق التشاور السداسي

ملحق القرار رقم ..1281.. المؤرّخ في ..1.7.. أكتوبر 2026

يعدل ويتمم ملحق القرار رقم 1117 المؤرخ في 13 ديسمبر 2022 الذي يحدد برنامج التعليم في الماستر ذو مسار مدمج لليسانس في ميدان "آداب ولغات أجنبية"، شعبة "ترجمة"، تخصص " ترجمة سمعية بصرية" لدى الجامعات والمراكز الجامعية ومؤسسات التكوين العالي

السداسي 1 :

وحدات التعليم	عنوان المواد	الرصيد	المعامل	الحجم الساعي الأسبوعي			الحجم الساعي للسداسي (15 أسبوع)	أخرى*	نوع التقييم	
				محاضرة	أعمال موجهة	أعمال تطبيقية			مراقبة مستمرة	امتحان
وحدة تعليم أساسية الرمز: وت أس 1.1.1 الأرصدة: 8 المعامل: 4	التدعيم اللغوي-أ. 1	4	2	-	3سا00	-	45سا00	55سا00	%40	%60
	التدعيم اللغوي - ب. 1	2	1	-	1سا30د	-	22سا30د	27سا30د	%40	%60
	التدعيم اللغوي بَ. 1	2	1	-	1سا30د	-	22سا30د	27سا30د	%40	%60
وحدة تعليم أساسية الرمز: وت أس 1.1.2 الأرصدة: 10 المعامل: 5	مدخل إلى الترجمة أ- ب 1	2	1	-	1سا30د	-	22سا30د	27سا30د	%40	%60
	مدخل إلى الترجمة ب- أ1	2	1	-	1سا30د	-	22سا30د	27سا30د	%40	%60
	مدخل إلى الترجمة أ-بَ1	2	1	-	1سا30د	-	22سا30د	27سا30د	%40	%60
	مدخل إلى الترجمة بَ- أ1	2	1	-	1سا30د	-	22سا30د	27سا30د	%40	%60
	مدخل إلى الترجمة ب-بَ-ب1	2	1	-	1سا30د	-	22سا30د	27سا30د	%40	%60
وحدة تعليم منهجية الرمز: وت م 1.1 الأرصدة: 9 المعامل: 5	تقنيات العمل الجامعي	5	3	1سا30د	2سا30د	-	60سا00	65سا00	%40	%60
	الوسائل و الدعائم الرقمية	4	2	1سا30د	1سا30د	_	45سا00	55سا00	%40	%60
وحدة تعليم استكشافية الرمز: وت إس1.1 الأرصدة: 2 المعامل: 2	مدخل إلى اللسانيات1	2	2	3سا00		-	45سا00	5سا00	-	%100
وحدة تعليم أفقية الرمز: وت أف 1.1 الأرصدة: 1 المعامل: 1	تاريخ الجزائر	1	1	1سا30د	_	_	22سا30د	2سا30د	_	%100
	مجموع السداسي الأول	**30**	**17**	**07سا30د**	**17سا30د**	**-**	**375سا00**	**375سا00**		

مفتاح الرموز: أ:اللغة العربية؛ ب:اللغة الفرنسية؛ بَ: (الأمازيغية-إنجليزية-إسبانية-ألمانية إلخ)

*أخرى: عمل إضافي عن طريق التشاور السداسي